

**Amendamentele la anexa Protocolului din 1978 referitor la
Convenția internațională din 1973 pentru prevenirea poluării de către
nave, adoptate de Organizația Maritimă Internațională prin
Rezoluția Comitetului pentru Protecția Mediului Marin – MEPC.75(40),
la Londra la 25 septembrie 1997***

**AMENDAMENTE LA REGULA 10 ȘI
NOUA REGULĂ 25A DIN ANEXA I LA MARPOL 73/78**

1 Textul existent al regulii 10 se modifică după cum urmează:

Regula 10

Metode pentru prevenirea poluării cu hidrocarburi de către navele exploatare în zone speciale

.1 *Partea introductivă a paragrafului (1) este înlocuită de următoarea:*

„(1) În sensul prezentei anexe, zone speciale sunt zona Mării Mediterane, zona Mării Baltice, zona Mării Negre, zona Mării Roșii, „zona golfulor”, zona Golfului Aden, zona Antarcticii și apele Europei de Nord-Vest, definite după cum urmează:”

.2 *Următorul nou paragraf (1)(h) este adăugat după paragraful (1)(g) existent:*

„(h) *apele Europei de Nord-Vest* includ: Marea Nordului și accesele la ea, Marea Irlandei și accesele la ea, Marea Celtică, Canalul Mânecii și accesele la el, și partea Atlanticului de Nord-Est situată chiar în vestul Irlandei. Această zonă este delimitată de liniile care unesc următoarele puncte geografice:

- (i) 48°27'N pe coasta franceză
- (ii) 48°27'N; 6°25'V
- (iii) 49°52'N; 7°44'V
- (iv) 50°30'N; 12°V
- (v) 56°30'N; 12°V
- (vi) 62°N; 3°V
- (vii) 62°N pe coasta norvegiană

* Traducere



(viii) 57°44,8'N pe coastele daneză și suedeză. ”

.3 *Partea introductivă a paragrafului (7)(b) este înlocuită de următoarea:*

„(b) Zona Mării Roșii, zona golfurilor, zona Golfului Aden și apele Europei de Nord-Vest:”

2 Următoarea nouă regulă 25A se adaugă după regula 25 existentă:

„Regula 25 A

Stabilitatea navei în stare intactă

- (1) Această regulă se aplică petrolierelor de 5.000 tone deadweight și mai mult:
 - (a) al căror contract de construcție a fost încheiat la sau după 1 februarie 1999, sau
 - (b) în lipsa unui contract de construcție, ale căror chile sunt puse sau care se găsesc într-un stadiu similar de construcție la sau după 1 august 1999, sau
 - (c) a căror livrare are loc la sau după 1 februarie 2002, sau
 - (d) care au suferit o transformare importantă:
 - (i) al cărei contract a fost încheiat după 1 februarie 1999; sau
 - (ii) în lipsa unui contract, ale cărei lucrări au început după 1 august 1999; sau
 - (iii) ce este terminată după 1 februarie 2002.
- (2) Fiecare petrolier trebuie să îndeplinească, după caz, criteriile de stabilitate în stare intactă specificate în sub-paragrafele (a) și (b) ale acestui paragraf, pentru orice pescaj de exploatare în cele mai nefavorabile cazuri de încărcare a mărfii și de balastare, compatibile cu o experiență satisfăcătoare în exploatare, inclusiv în stadii intermediare ale operațiunilor de transfer de lichide. În toate cazurile se presupune că tancurile de balast sunt parțial umplute.
 - (a) În port, înălțimea metacentrică inițială GMo, corectată ținând seama de efectul suprafeței libere de lichid, măsurată la un unghi de înclinare de 0°, nu trebuie să fie mai mică de 0,15 m;
 - (b) Pe mare, trebuie să se aplice următoarele criterii:
 - (i) aria de sub curba brațului de redresare (curba GZ) nu trebuie să fie mai mică de 0,055 m.rad până la un unghi de înclinare $\Theta = 30^\circ$ și nici mai mică de 0,09 m.rad până la un unghi de înclinare $\Theta = 40^\circ$ sau până la alt unghi de inundare Θ_f^* dacă acest unghi este mai mic de 40° . În plus, aria de sub curba brațului de redresare (curba GZ) dintre

* Θ_f este unghiul de înclinare la care sunt imersate deschiderile din corp, suprastructuri sau rufuri, care nu pot fi închise etanș la intemperii. La aplicarea acestui criteriu, deschiderile mici, prin care nu se poate produce inundarea progresivă, nu trebuie considerate ca fiind deschise.



unghiurile de înclinare de 30° și 40° sau dintre 30° și Θ_f dacă acest unghi este mai mic de 40° , nu trebuie să fie mai mică de $0,03 \text{ m.rad}$;

- (ii) brațul de redresare GZ trebuie să fie cel puțin egal cu $0,20 \text{ m}$, la un unghi de înclinare mai mare sau egal cu 30° ;
 - (iii) brațul maxim de redresare trebuie să fie atins la un unghi de înclinare de preferință mai mare de 30° , dar nu mai mic de 25° ; și
 - (iv) înălțimea metacentrică inițială $G\text{Mo}$, corectată ținând seama de efectul suprafeței libere de lichid, măsurată la un unghi de înclinare de 0° , nu trebuie să fie mai mică de $0,15 \text{ m}$.
- (3) Cerințele paragrafului (2) trebuie îndeplinite în stadiul de proiectare. În cazul navelor de transport mixte, pot fi permise proceduri de exploatare suplimentare simple.
- (4) Procedurile de exploatare suplimentare simple la care se face referire în paragraful (3) pentru operațiunile de transfer de lichide înseamnă proceduri scrise furnizate comandantului, care:
- (a) sunt aprobate de către Administrație;
 - (b) indică acele tancuri de marfă și de balast care, conform unei anumite situații de transfer de lichide și unui domeniu posibil al densității mărfurilor, pot fi umplute parțial fără ca aceasta să împiedice satisfacerea criteriilor de stabilitate. Tancurile parțial umplute pot varia în timpul operațiunilor de transfer de lichide și toate combinațiile pot fi autorizate, cu condiția ca să fie îndeplinite criteriile;
 - (c) pot fi ușor înțelese de către ofițerul responsabil cu operațiunile de transfer de lichide;
 - (d) indică ordinea în care se efectuează operațiunile de transfer de marfă/balast;
 - (e) permit compararea stabilității obținute și a stabilității cerute cu ajutorul criteriilor de stabilitate reprezentate sub formă grafică sau tabelară;
 - (f) nu impun ofițerului responsabil calcule matematice complexe;
 - (g) indică măsurile corective pe care ofițerul responsabil trebuie să le ia în caz de abatere de la valorile recomandate și în caz de situații critice; și
 - (h) sunt bine puse în evidență în manualul aprobat privind asietă și stabilitatea și sunt afișate la vedere în postul de comandă a operațiunilor de transfer de marfă/balast ca și în orice program pentru calculator utilizat pentru efectuarea calculelor de stabilitate. ”

